

莫斯科



百地福

PETIT FUTÉ

TRAVELLER GUIDE



- 地理历史 • 文化艺术 • 习俗节庆 •
- 生活常识 • 娱乐消遣 • 美食购物 •
- 城市地区 • 名胜古迹 • 场馆景点 •

当代世界出版社



百地福旅游指南

莫斯科

常佐威 译 苏涵 校

当代世界出版社

图书在版编目(CIP)数据

百地福多旅游指南·莫斯科/(法)奥亚斯等主编. 常佐威译
北京:当代世界出版社,2001.8
ISBN 7-80115-445-2

I. 百... II. ①奥... ②常... III. 旅游指南-世界
IV. K919

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 046732 号

出版发行:当代世界出版社

地 址:北京市复兴路4号(100860)

网 址:<http://www.worldpress.com.cn>

编务电话:(010)83908400

发行电话:(010)83908410(传真)

(010)83908408

(010)83908409

经 销:全国新华书店

印 刷:三河实验小学印刷厂

开 本:850×1168 毫米 1/32

印 张:4.375

字 数:100千字

版 次:2001年8月第1版

印 次:2001年8月第1次

印 数:1~10000册

书 号:ISBN 7-80115-445-2/K·87

定 价:98.00元(全10册) 本册定价:9.80元

如发现印装质量问题,请与承印厂联系调换。

版权所有,翻印必究;未经许可,不得转载!

百地福旅游指南编委会

丛书主编: Dominique Auzias

Jean - Paul Labourdette

Marco Polo

中方主编: 吴锡山

朱 锐

陶永学

项目协调: Fabrice Splinder

Li Mei

Xingxing Cheng

中文版编委: Fabrice Splinder

Gérard Brodin

Stéphan Szeremeta

感谢: 法国驻中国大使及大使夫人: Pierre Morel

法国驻中国使馆文化随员: Annick Posselle

照片提供者(版权所有): Sylvie Granal,

Delphine Pagano, Didier Raffin,

Stephane Savignard, Objectif Nature,

Patrick de Franqueville, Magny Telnes Tan

©petitfute. com - city guide - country guide sont des marques
déposées. Paris, Luxembourg, Moscou, Pékin

本旅游丛书未经许可, 不得以电子、影印、图书及其他任何
形式出版发行。



亲爱的旅游者：

如果对您来说，旅游艺术的首要条件是未知事物都被细致而有条理地罗列出来；或者与之相反，您认为新鲜感是游历不可缺少的快乐和在异乡生活所能感受到的最大的乐趣，请您投入到这本旅游手册的篇章中来。

首先，这本导游手册，尽管容量有限，却提供给您这一地区详尽而完整的整体情况。这将是您通过这些文字所进行的首次游历……而您真正的旅行将与之一样丰富多彩……

其次，这本小册子将成为您忠实、谨慎而可靠的伙伴，陪您走遍热闹的大街小巷，参加那些有时令人难以应付的民间节日和庆典，逛迷宫般的市场而不至迷失方向。

我们这些编写者——对岛屿情有独钟，对草原喜爱至极，钟情于白雪，梦想着天堂，我们是来自各个旅游地区的记者、作家、译者、艺术评论家、电影工作者、大学生和教授。当然还有一些是职业旅行家，也有从前联合国维和部队的成员和为数不多的几个生活在社会边缘的天才人士！



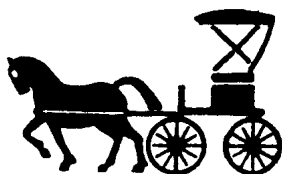
我们的小组集合了一群环球旅行者：法国的、意大利的、西班牙的、美国的、玻利维亚的、瑞典的、挪威的、俄罗斯的、加拿大的、黎巴嫩的……所有讲法语的人。

从这些天才中吸取精华，我们首先培养激情从而形成了个性化的甚至是独特的笔触，这对导游手册也是有利的。

这套用多种语言编写而成的旅游丛书如同圣经中的巴比伦塔，宏大且并未最后完成，我们希望创立一套灵活多变、而不是墨守成规的丛书。这套丛书清楚地讲述生活中的事物，原汁原味地复述景致的全貌，她喜爱古老的砖石和市场的色彩，也从不避讳什么。编写一本旅游手册什么都要有，而奉献给现代旅游者最重要的信息就在我们的书页中：实际生活、文化习俗、冒险奇遇。当然除此之外还有其他的内容。

在向您展现了整个旅途之后——这是所有导游手册的作用——决定出发就是您的事了。无论您是谁，准备充分的游客或经验丰富的旅行家，大学生或退休者，也不管您旅行的方式如何，举家外出或与朋友同往，结伴而行或孤身一人能选出适合您去往异乡的最好方法。

目 录



基本常识	1
宗 教	35
美 食	40
交通运输	49
历 史	53
莫斯科	73
金 环	129



基本常识

◆ 关于购物

苏联时期，旅游者为利益所动很可能经常进行交易。西洋货令苏联人垂涎，于是旅游者能够以少易多，他们抛下自己的牛仔裤、T恤衫、香烟和其它一些象征西方消费社会的小玩意儿，行李箱内却装满了整瓶的伏特加酒、整盒的鱼子酱、俄罗斯洋娃娃、皮帽子，也捎上一些印有列宁头像、刻有红星或镰刀斧头的证章和纪念章。这一“小买卖”时期已经一去不返，正如人们所说的那样“在莫斯科，你什么都能找到”，只要不是在俄罗斯其它那些物资供应确实较差的城市，包括圣彼得堡。您不再引人注目，您的牛仔裤和香烟与其他人的几乎一样。随着卢布贬值和俄罗斯市场对西方国家产品的开放，世界调了个儿。尤其要注意的是，不要急于在免税商场购买香烟、烈性酒或香水：在满街都是的小商亭里，您也能找到所喜爱的品牌，价钱低得令人怀疑，即使对于俄罗斯人来说仍很昂贵。同样要注意：某些东西很有可能是假货。

在莫斯科举办过音乐会的迈克尔·杰克逊，便是一个愚蠢的莫斯科年轻游客，当时有人送给他一柄曾属于罗曼诺夫的宝刀，他深感荣耀并对它爱不释手，但显而易见，别想把它带回美



莫斯科

国：他的刀在海关被没收，抗议也没有用。

兔皮帽大约 100 法郎，皮质名贵一点的（狐狸皮乃至水貂皮）300 - 900 法郎。

您一个俄文词甚至连数字也不会？不要紧：记住身边带上笔记本和铅笔。语言不同，但数字却一样：我们同样可以按约定的币种（卢布或美元）进行讨价还价。侃价开始时应该说“斯郭利嘎？”（多少钱？）。

❖ 建筑

在莫斯科和所有具备一定重要性的城市里，城市建筑现今仍留有斯大林时期的印痕。当然，这些建筑各有其特点、特殊位置和独特的功能，但对于美学家和导演来说，它们都不是令人舒心的模特，不管是斯大林时期的，赫鲁晓夫时期的，还是勃列日涅夫时期的。俄国人在最丑的东西面前总显得很理智，这让人想起陀斯妥耶夫斯基曾写下“俄国人喜爱丑陋的东西”。灰色并且有些破烂的楼房或巨大的建筑物，其内部是对公众开放的：第一印象可能不太好，但里边感觉不错，墙面巨大而粗糙的长廊和大厅在不知不觉中便到了尽头。莫斯科城，1997 年刚度过建城 850 周年纪念日，该市市长尤里·卢日科夫便为其修缮工程提供了大笔贷款。此外，所有银行和俄罗斯大公司都有义务维修其所在地办公大楼。所有这些使莫斯科自 1996 年以后就成了一个大工地，数十座住宅和宫殿被重新粉刷成上个世纪的柔和色调。

❖ 货币

在俄语中，外汇被称作“瓦留塔”。自 1992 年宪法允许自由流通并授予俄国人接受和支付外汇的权利以后，美元在那儿很





抢手,打那以后交易中利润便与风险并存。

伴随着对外国人开放的旧商店的分化,许多新商店和超级市场纷纷开业。尽管标价用的是美元、卢布、有时是德国马克,但只接受卢布和信用卡。在某些商店里标价使用的是“y. e. ”,那是一种汇率与美元相关的外汇。俄罗斯的官方货币是卢布,纸币面值分别为 100、200、500、1 000、5 000、10 000、50 000、100 000、500 000,硬币面值分别为 1、5、10、50、和 100。1998 年 1 月,新的卢布投入使用。1 个新卢布相当于 1000 旧卢布。新卢布的面值有 10、50、100 和 500,硬币面值为 1、2、5 卢布和 1、5、10、50 戈比(重新使用!)。

两种货币并行流通直到 1999 年 1 月。

为数众多的外币兑换处差不多到处都有:街上、商店里、银行、旅馆,诸如此类。我们不主张使用旅行支票;在莫斯科用它们并不方便。相反,信用卡(比如国际信用卡)可能对您很有用。

卢布同美元及其它外汇的汇率由俄罗斯中央银行控制,一般每天都会有所变化,并在兑换处予以公布。大街上会有一些年轻人提出以更诱人的汇率同您兑换美元,但我们不主张这样做。假如您坚持己见,请认真鉴别纸币的真伪并仔细清点钱数。

注意:目前假美元层出不穷,最好时刻小心地鉴别您将揣进腰包的美元确为美国印制,而并非出自某地区某个假币制造工厂。这种谨慎对于那些有名气的商店也是有必要的,对这类确实很麻烦的事儿俄国人有时会睁只眼闭只眼。

◆军队

与普遍的看法相反,军队,红军或苏军,从未受到额外照顾;出于某种担心,它被苏联领导人毫不留情地整编,尽管它在卫国战争中功勋卓著。



即便它还是苏维埃政权的柱石，苏联的领导人仍避免给予其政治特权。

而今，军队有更多其它的理由抱怨了：军队的荣耀消失了，驻守在原苏联其它共和国的士兵必须撤离其营地，然后登记失业或重新谋职。有人开始考虑军队职业化，这或许能使这支目前世界上人数最多的军队在兵力上有所减少。

◆手工艺品

俄罗斯是一个森林树木众多的国家。因此传统的或半工业化的俄罗斯手工艺品呈现出木工手艺的多变性：箱子、餐具、彩蛋和小雕像，当然还有永远的“马特廖什卡”（注：一种层层相套的木制洋娃娃，即木套娃），这些长着农场女佣脸蛋儿的俄罗斯洋娃娃的市场受到按叶利钦、戈尔巴乔夫、列宁形象制成的同类产品的冲击。说真的，我们也能找到一些经过上漆和彩绘的华丽的木箱（帕列赫和科赫洛玛的手工艺品），让人回想起俄罗斯帝国的小陶瓷雕像，琥珀制成的项链、各种首饰或整副国际象棋，“巴拉莱卡”这种典型的俄罗斯三角琴，绣花的方巾，非常漂亮的中亚出产的挂毯，高加索地区或土库曼斯坦出产的地毯，也有“萨摩瓦尔”——这种俄罗斯传统茶饮通常以生铁制成。但对古董则要当心，那是不让出境的。

您也不要冒险超出手工艺品和艺术品的界限。除了那些您能找到的圣像仿制品之外，在莫斯科的阿尔巴特大街，偶尔会有人以高价向您推销圣像：这要么是极逼真的赝品，您八成会买；要么真是16或17世纪的艺术品，那样的话您过海关时就会付出更大的代价。



◆“巴布什卡”(老太太)

有时有点令人讨厌的老太太。以同一种的忍耐力，这些老太太似乎确实经历过所有哪怕是极其艰苦的历史时期，也见识过一切以往的制度。或许正是她们的冷峻（当她们同意停下来听您诉说的时候，并不总是满脸和气）使她们对于当今的矛盾如此的无动于衷。在家里，通常是她们一手拉扯孙子们长大。

◆“巴尼亚”(俄式澡堂)

传统的“巴尼”(澡堂，与土耳其浴室类似)在俄罗斯仍具有很强的生命力，为数众多的这类建筑在莫斯科这样的大城市依然存在。洗完蒸气浴并在凉水中浸过之后，人们像俄罗斯风俗要求的那样用树枝拍打自己。在野外，人们辛苦劳作之后便跳进雪堆中。

沐浴时喝一点啤酒或烈性酒也是常有的事。

◆银行

作为刚刚进入国家经济领域的概念，银行曾扮演过储蓄机构的角色。后来，她参与了艰难的私有化经济进程，而其决策并不总是切合市场投资规律，也很少受助于脆弱且不稳定的货币。俄罗斯中央银行控制着那些后来建立的银行，这在大多数情况下是依靠西方国家的支持。

所有银行都有权进行外汇兑换，对于他们中的大多数而言，实现现代化是十分必要的。目前，在莫斯科有 100 家国家和商业银行，开业的外国银行也有 60 家。



莫斯科

❖“布尔什维克”

俄文原为“大多数”的意思。在历史上,布尔什维克一词是指俄国社会民主工党的左翼。这股列宁领导下的势力在 1903 年伦敦召开的俄国社会民主工党第二次全会上战胜了马尔托夫领导的孟什维克(少数派)而赢得大多数。1912 年,布尔什维克成立了它们自己的党派,接着列宁在 1912 年 10 月领导其拥护者夺取了政权。布尔什维克一词便于共产党一词紧密相连直到 1952 年。

❖人口

俄罗斯的人口在两个方面同时降低其一是较低的出生率,妇女们很晚才生孩子,而且最好是独子,其二是预期寿命缩短:女子 69 岁,男子 56 岁。在所有家庭里,即使是生活在社会最边缘的,居于统治地位的还是传统意义上的“巴布什卡”(老太太)其结果是:21 世纪初俄罗斯人口可能会锐减 200 万。

❖各种店铺

货架上并非满满当当,但什么东西数量都很充足。与食物供应有关的唯一问题是零售商,那些原本新鲜的食物一周后很可能就已变质……在书店里,您可以找到便于学习的识字课本,而我们则力主一到俄罗斯就开始学习俄文字母。这需要花点功夫,但可以解决浏览布告牌、街名和音乐会海报的麻烦。药店在“АПТЕКА”(音:阿普杰卡)的招牌下很容易就能认出来。在各种店铺里,食品店乃至服装店,您都能买到日用品,如牙膏、香皂等。





商店通常都配备了电子收银机,但算盘总摆在那儿,这对于那些用惯了算盘、又看不懂破机器开出的发票的顾客和售货员来说,的确很保险而且管用。一般说来,付款是按如下方式进行的:您首先要去收款处交款,收款处会给您一张拿回柜台的发票,柜台那边管事的就会把您买的東西给您。麻烦的是,您发觉东西太多需要一个手提袋。但这个手提袋也要付钱,于是为了买这个手提袋,必须再去一趟收款处领发票,而这张允许您得到一个手提袋的发票几乎全靠您自己去跑。因此,付钱时可别忘了加上手提袋。

◆“巴亚林”(贵族)

在 15 世纪的俄罗斯,这个词的意思是贵族。巴亚林是一些有钱有势的人,他们往往是王子。现如今,随着新一代有钱人的出现,这个词又多少有了点嘲讽的意味。

◆信用卡

接受信用卡支付方式的大商店、旅馆、酒店、航空公司,其数量越来越多。

◆赌场

对于嗜赌的俄罗斯人来说,赌场是最具吸引力的地方。因此,赌场数量(俄罗斯的赌场数量比其他任何一个欧洲国家都要多)以惊人的速度激增以至于政府要减缓其发展速度。大多数旅馆都附设赌场;至于酒吧,他们也随波逐流地加设了一间有轮盘、二十一点和两张牌桌的小厅。令人惊讶的是,这些平时几乎没人的小厅周末时却人满为患。



莫斯科

下注可不会让你省钱，赌一场至少要花去 50 000 卢布（押双单或红黑一次至少 65 元/50 法郎，押数字 7 元/5 法郎），于是度假的钱很快就被挥霍一空，而那些可能在顷刻之间扔掉上百万卢布的西方游客无疑很引人注目。

❖ 专家学者

大约有 5% 曾效力于核战略部门的学者已离开他们的研究所，转而向出价更高者出卖其学识。俄罗斯专业人员领取的工资就更加微薄……因此人才外流现象严重。

然而并非所有的专家学者都已远走高飞，剩下的那些都集中在莫斯科的一家博物馆里。1991 年以前，没有人听说过这家名为“大脑研究所”的奇怪的博物馆，在那儿人们细致地观察列宁、斯大林等国家缔造者的大脑。另外一些被小心存放的还有马克西姆·高尔基、诗人弗拉基米尔·马雅可夫斯基、电影艺术家爱森斯坦以及其他一些前苏联政界、科学界、文艺界的伟大人物的杰出头脑。人们对这些大脑加以分析、测量、比较，以求了解这些极具灵气的灰色物质是如何形成的……

❖ 货币兑换

虽然没有限额，但您得知道在入境时必须填写一张表格声明您所持现金的总数。同过去相比，对货币的查验有所放松，但在银行还是别忘了鉴别货币的手续，尤其是当您在大街上以比较诱人的汇率进行兑换时（特别是卢布）。而对于小面额的纸币，您可省去这一鉴别过程。您也可以进行转帐（在不向中央银行申报的情况下每月不得多于 10 000 美元）和利用自动柜员机提取美元，手续费约为 3%。



每月月初，特别是在莫斯科，外币兑换处就被俄国人挤得满满的，他们在高通货膨胀率的冲击下，来这里将工资兑换成比较稳定和保险的美元。根据自身需要，他们也会逐步将自己的美元重新换成卢布，尽管要交纳手续费，但这两种交易仍很活跃。

◆文化的没落

在任何程度上：即使在多年以前就对苏联大厦的倾覆有所准备，就算见到政治偶像一个接一个地倒台，人们对飘扬在克里姆林宫和列宁墓上空的俄罗斯三色旗依然无动于衷。引导俄罗斯超越以往社会主义祖国的历史的任何步骤都具有划时代的意义，而上述那种状况可能在相当长的一段时间内还将继续存在。由于目前尚未在似乎是从天而降的西方模式和或许可以抵御西方国家负面影响的俄罗斯道路间作出抉择，西方论者同斯拉夫论者的争论将长久地进行下去……

◆气候

在一个一年中有 5 个月覆盖着皑皑白雪的国度里，地面状况必然在日报上有所反映。建筑物和房屋布局的许多方面都是为在严寒、积雪与冰霜中生存而设计的：比如说为保存热量而特意开得很低的屋门，为高出积雪而安置在少数山丘上的村庄和尖顶的木屋等。艺术家也经常涉及这一生活现实，普希金最著名的一篇小说《暴风雪》被改编成电影，它再现了一对即将完婚的情侣因约会会被积雪阻隔而引发的坎坷的命运。因此，气候是在俄罗斯应当考虑的一条极其重要的因素。

莫斯科的气候是大陆性的，夏季炎热干燥，冬季寒冷异常。

全年最低气温出现在一月份，月平均气温为 -11°C ；3 月份



莫斯科

的月平均气温也只有 -4°C ，但 3 月 16 日以后冰雪开始融化，这便预示了春天的到来；4 月份，气温刚开始转暖，但这个月的 12 日莫斯科便砸碎了它那冰雪制成的枷锁。

5 月份春天才真正到来，2 日传来了象征春天的雷声，到 24 日苹果树也开始绽放花朵。

月平均气温为 19°C 的 7 月是一年中最热的时候；8 月里，月均温降至 17°C ，26 日以后，第一片凋零的落叶传来了秋的讯息；11 月冬天已经到来，确切地说是 18 日莫斯科便被冰霜所占据；23 日以后，4 个月长久不化的皑皑白雪成为这个城市的统治者。

❖ 多少钱？

您一个俄文词甚至数字也不会？不要紧：记住身边带上笔记本和铅笔。语言不同，但数字却一样：我们同样可以按约定的币种（卢布或美元）进行讨价还价（最好也准备一个计算器）。侃价开始时应该说“斯郭利嘎？”（多少钱？）。

❖ 通讯联络

您在去邮局购买那些贴好邮票的信封时要对柜台后面的营业员说“基塔依”（中国）。买邮票也是同样的方法，但最好拿一张明信片在手上，即使对那些最难缠的营业员这一招也是相当管用的。

一封平信从莫斯科到中国的周转时间很不确定。一周到一个月都有可能，甚至更久。因此，如果的确很紧急的话，就去机场寄您的邮件，这样一下就能到中国。

拨打电话从中国往莫斯科挂一个电话，应拨打的号码为

